

紅葉に染まる道院高原

守門岳を望み、今シーズン最後の
グレステンスキーを楽しむスキーヤー

(道院高原、10月27日)

とちおの文化財 ⑧

「羽黒神社社殿彫刻」一式

市準指定有形文化財（彫刻）
所在地 小貫
所有者・管理者 羽黒神社氏子総代
指定年月日 昭和三十九年十二月二十一日



この社殿の彫刻は、向拝と本体とをつなぐ海老虹梁に雌雄の竜がまといつき、雄竜の頭部は向拝・頭貫の正面に現われ、胴は木鼻、尾は持送りとなるなど大胆な構図をとっています。組物の尾垂木は象の頭となっており、下面には紅が塗られ、丸桁は鳳凰の頭部で支えられています。また、隅垂木は下段が象、上段が竜となっています。手扶は鯉の滝上りです。組物、彫物は意欲的で豪放なものです。

社殿は江戸末期の建築で、用材はケンボナシ、一重入母屋造りで縄唐破風向拝。現在は銅板葺で正面三間六・五メートル、側面三間六・六メートル。様式は和、唐様の折衷で、本体柱は円柱で椽はありません。向拝の柱は方柱唐戸面取りで、組物は三手先です。垂木、繁垂木は二軒です。

(注)・向拝：正面に張り出した礼拝場所 ・海老虹梁：湾曲した梁 ・頭貫：柱の上部を貫通するぬき ・木鼻：横木の先端が柱の外側に出た装飾彫刻 ・持送り：突出部分を支えるための材
・組物：柱上にあつて軒や梁を支える持送り ・垂木：棟木から軒へわたす材で、屋根の裏板を支えるもの ・尾垂木：組物から斜下に突き出した部分 ・丸桁：軒下で垂木をうける横木
・隅垂木：隅棟の下に取り付けた垂木 ・手扶：組物上部内側に施した三角形の彫刻物 ・破風：屋根の妻上方につけた合掌形の厚板 ・縄唐破風：軒先から片流れとして屋根の一部をさらに葺きおろし、合掌部が丸く反り山形をなす曲線状の破風 ・椽：上下を丸め細くした柱 ・方柱：断面が四角形の柱 ・唐戸面：隅角に切り込み細工を施した一手法 ・三手先：丸桁が外へ張り出した出組、登りが三手になったもの ・繁垂木：垂木の幅と垂木のあきが等しいもの ・二軒：上下二段に並んでいること

このコーナーは、栃尾市にある、県・市指定の文化財を紹介しています。
社会教育課（総合体育館内 ☎52-1118）

施設名	休館日
市民会館	毎月第1・第3月曜日
文化センター	毎月第2月曜日の9～17時
公民館図書室	毎週月曜日
総合体育館	毎週月曜日
勤労者体育センター	毎週月曜日
美術館	毎週月曜日
柱々の森	毎週火曜日(11月30日まで)
ふるさと交流広場	冬期休業中
道院高原	毎週火曜日
産業交流センター	毎週月曜日
物産館	毎週木曜日

※休館日が祝祭日の場合は、変更することがあります。

No. 538 とちお 2001-11 平成13年11月5日発行

発行/新潟県栃尾市長 編集/栃尾市行政管理課広報広聴係

〒940-0298 新潟県栃尾市金町2-1-5 ☎0258-52-2175 FAX52-3990

URL : http://www.city.tochio.niigata.jp E-mail : info@city.tochio.niigata.jp



栃尾市表彰式 市の発展に尽力された人を表彰

11月3日、文化の日

市は、毎年11月3日の文化の日に、永年にわたって、市政の発展のために尽くされた人を表彰しています。

表彰の対象になるのは、自治の発展や振興、教育・文化の向上、市民福祉の増進などに力を注がれた個人や団体です。

今年は、次の18人に表彰状あるいは、感謝状を贈りました。これからも、市政の発展のためにご尽力をお願いします。

稲田 良雄さん(大町)

受賞対象となった功績
昭和六十年七月から平成十三年六月まで十六年にわたり、栃尾市スポーツ振興審議会委員を歴任されました。栃尾市のスポーツ振興に関する計画及び各種施策に対し、積極的に提言と助言を行い、社会体育の振興に貢献されました。

渡邊 大有さん(北荷頃)

受賞対象となった功績

諸橋 清さん(北荷頃)

受賞対象となった功績
平成三年から十年にわたり行政事務嘱託員(北荷頃区長)を務め、その間、市区長会の会長として平成八年から五年間、地域のリーダーとして活躍されました。また、市区長会長として数多くの役職を歴任し、市政の発展に寄与されました。

渡邊 健蔵さん(山田町)

受賞対象となった功績
昭和五十八年五月から平成十二年五月まで十七年にわたり、栃尾織物工業協同組合の役員を歴任されました。また、昭和五十九年五月から平成七年五月まで十一年にわたり、栃尾商工会理事及び監事を務め、市の商業の振興に貢献されました。

大瀬 久男さん(金町)

受賞対象となった功績
昭和五十四年七月から昭和六十三年三月まで八年八カ月にわたり、栃尾市観光協会の初代事務局長を歴任されました。また、平成元年四月から平成十三年三月まで十二年にわたり、栃尾謙信公奉賛会の理事及び監事を務め、市の観光の推進に貢献されました。

千野 陽子さん(中)

受賞対象となった功績
昭和四十九年十二月から平成十三年十一月まで二十七年にわたり、民生委員・児童委員を務め、社会福祉の向上に貢献されました。

蕪沢 シズエさん(天下島)

受賞対象となった功績
昭和五十五年十二月から平成十三年十一月まで二十一年にわたり、民生委員・児童委員を務め、社会福祉の向上に貢献されました。

齋藤 榮子さん(金町)

受賞対象となった功績

酒井 國子さん(葎谷)

受賞対象となった功績
昭和六十一年十二月から平成十三年十一月まで十五年にわたり、民生委員・児童委員を務め、社会福祉の向上に貢献されました。

矢澤 芳久さん(金沢)

受賞対象となった功績
昭和六十一年十二月から平成十三年十一月まで十五年にわたり、民生委員・児童委員を務め、社会福祉の向上に貢献されました。

大崎 誠一さん(北荷頃)

受賞対象となった功績
消防団員を三十年歴任。この間、消防団副団長を二年、消防団本部分団長を九年、分団長を二年歴任されました。災害時の活動など地域防災、防火意識の普及に努め、市民の生命、財産の保護に尽力されました。

北村 千代治さん(東町)

受賞対象となった功績
昭和五十三年から現在まで、城山で開かれていた朝のラジオ体操の行き帰りにゴミ拾いなどの清掃活動を意欲的に実施されました。また、城山に自生する植物の増殖や保護に努め、その献身的な活動は他の模範です。

椿 昭一さん(栃堀)

受賞対象となった功績
昭和十年から現在まで六十五年にわたり、栃堀巣守神社楽人会員として活動し、市の無形文化財に指定されている「巣守神社太々神楽」の伝承と後継者育成に努め、伝統芸能の保存に貢献されました。

上村 慎里さん(栃堀)

受賞対象となった功績
昭和十年から現在まで六十五年にわたり、栃堀巣守神社楽人会員として活動し、市の無形文化財に指定されている「巣守神社太々神楽」の伝承と後継者育成に努め、伝統芸能の保存に貢献されました。

諏佐 喜一さん(新山)

受賞対象となった功績
平成元年から平成十年までの中野保保育所長をはじめ、新山簡易水道の維持管理など、行政に積極的に協力されました。

長野 郁子さん(新栄町)

受賞対象となった功績
昭和四十八年五月から平成十三年三月まで二十七年十一月にわたり、栃尾市体育指導員を歴任。各種スポーツの普及及び各種体育大会の支援など、社会体育の振興に積極的に協力されました。



大崎誠一 上村慎里 椿 昭一 大瀬久男 矢澤芳久
長野郁子 平澤フミ子 蕪沢シズエ 千野陽子 齋藤榮子 酒井國子 諏佐喜一
北村千代治 渡邊健蔵 諸橋 清 杵淵市長 渡邊大有 稲田良雄 諏佐ミイ (敬称略)

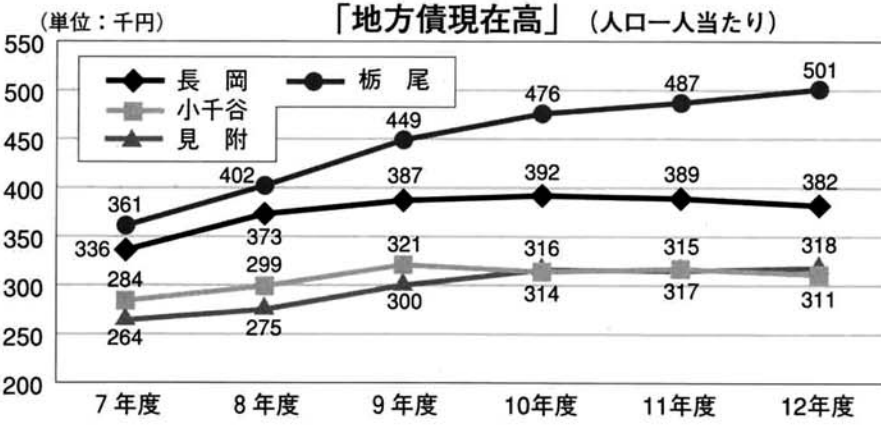
表彰を受けられたみなさん



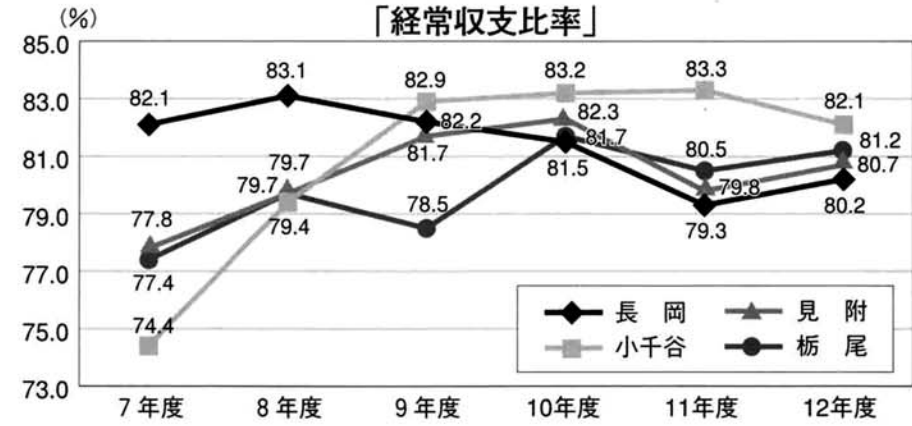
考えてみよう！ 市町村合併 その3

栃尾市、長岡市、見附市、小千谷市
長岡圏域四市の状況を比較

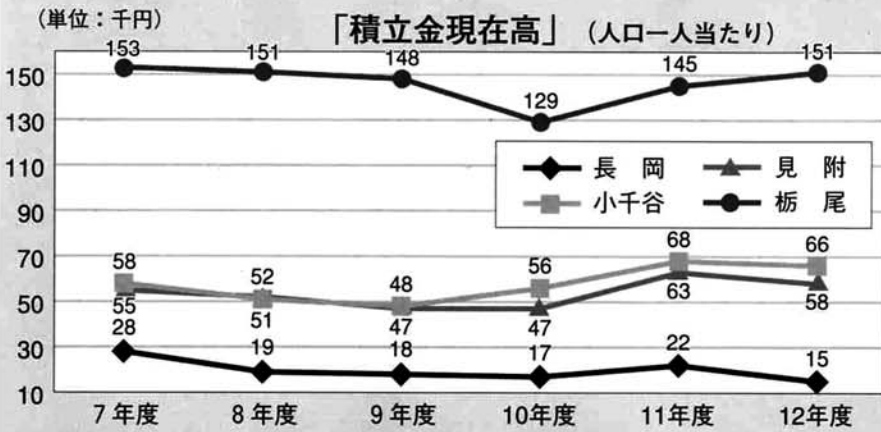
10月5日号の広報とちおから、長岡圏域行財政調査の結果を順次お伝えしていきます。今回は、四市の財政状況の比較資料を紹介いたします。



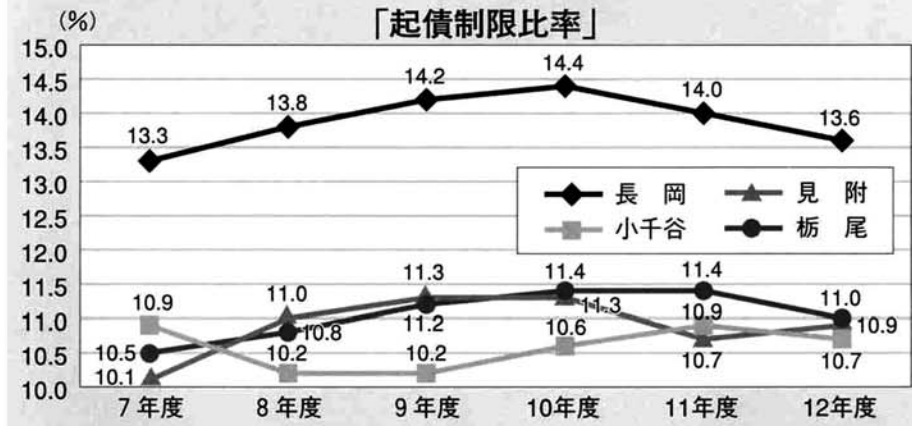
■地方債現在高(人口一人当たり)
地方債の現在高を人口で除した数値です。この数値は参考数値として利用し、適正規模の地方債がどうかについては、起債制限比率、公債費負担比率等を指標とします。地方債は、財源の年度間調整機能を有しており、負担の均衡を図る見地からはその活用が望ましいものですが、地方債の元利償還金が大きな財政負担とならないよう配慮が必要です。



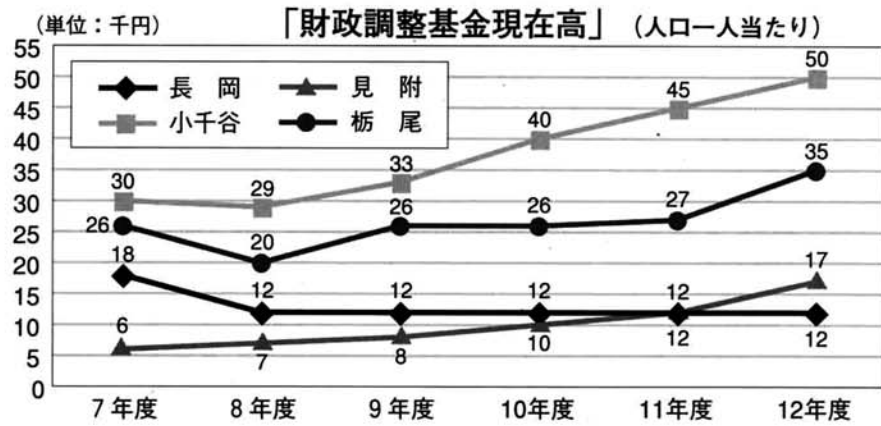
■経常収支比率
財政構造の弾力性を示す指標です。人件費、扶助費、公債費、物件費など経常的に支出する経費に、地方税や地方交付税、地方譲与税など一般財源がどの程度充当されているかをみるものです。70~80%の範囲が望ましいとされ、80%を越える場合には財政構造の弾力性が失われつつあると判断されています。



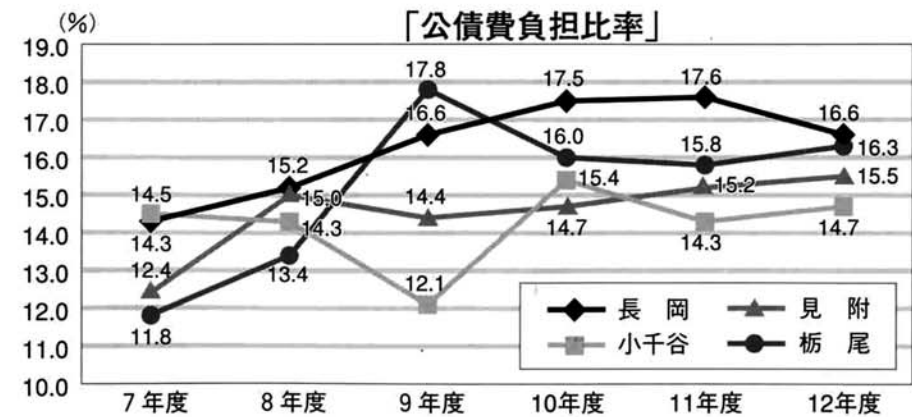
■積立金現在高(人口一人当たり)
将来の財政需要に備え積み立てている財政調整基金や特定目的基金を合計した総積立金です。



■起債制限比率
地方債許可方針に規定されている指標で、地方債(市の借金)の元利償還金の財政負担状況を示します。地方債の増加は将来の住民に負担を強いることとなるので、起債制限比率が20%を越えた場合は、地方債の借入れが制限されます。

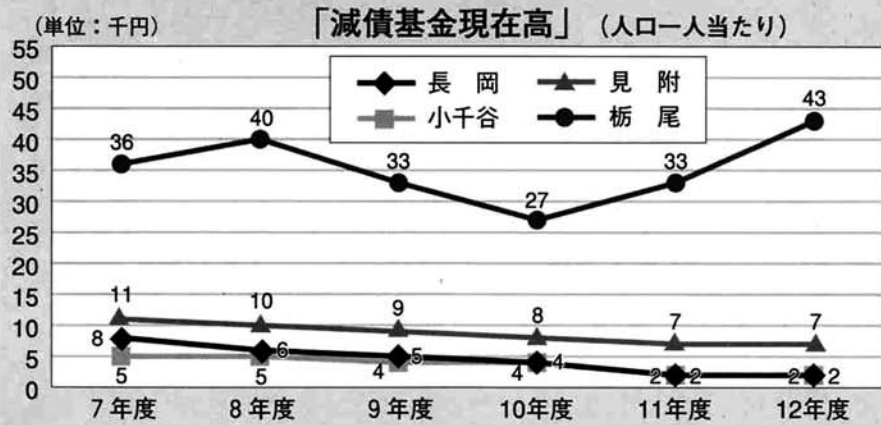


■財政調整基金現在高(人口一人当たり)
あらゆる財政需要に対応するために積み立てている基金です。



■公債費負担比率
市民税、地方交付税など一般財源の総額のうち、地方債の償還及び利子に充てられた一般財源の割合です。特定財源とは違って本来は市が自由に使えるはずの一般財源が、現実にはどの程度公債の返済に充てられているかを示します。この比率が高いほど自由に使える財源の幅がせばまり、財政の弾力性が乏しいとされています。

財政指標を見ると、各市とも健全財政に努めていることがわかります。栃尾市は、四市の中で唯一、過疎地域自立促進特別措置法による過疎地域に指定され補助金のかさ上げや過疎債の充当など財政的優遇措置を受けています。特に過疎債は、償還時に交付税が算入され、市の財政負担が少なく事業ができるので最大限に活用しています。地方債現在高が他市より高いのはそのためです。市町村合併があった場合でも現在の過疎地域は、過疎区域として引き続き優遇措置が受けられることとなっています。



■減債基金現在高(人口一人当たり)
地方債の償還に必要な財源を確保し、将来にわたる財政の健全化を図るために積み立てている基金です。

第30回JCSスクール 舞のりーもどちお場所

十月七日、(社)栃尾青年会議所主催の第30回JCSスクール「舞のりーもどちお場所」が産業交流センターで行われました。

三十回の記念事業として、今回は「夢」をテーマに、自分の夢を手紙や作文、絵画などに書き二十年后に開封される「MY夢タイムカプセル」、体格的なハンディを克服して夢を実現した大相撲の元小結・舞の海秀平さんを講師に迎えての「舞の海講演会」、舞の海が現役時代食べていた鍋を再現した「夢味ち



講演する舞の海さん

やんこ鍋」の三部構成で開催。当日は、晴天にも恵まれ千人分用意したちゃんこ鍋は、午前十一時に振る舞われましたが、あつという間になくなり、追加されるほどの大人気でした。

また、タイムカプセルは、昨年暮れに秋葉公園で開封されたカプセルを再利用したもので、今回は交流センターの刈谷田川寄りの広場、深さ百八十センチメートルに埋設されました。

最後は、メインの舞の海講演会。開場前からまりホール入口には長蛇の列がで、会場は五百人を超える入場者。講演では「付け人は何でもやってくれる。気の利かない嫁よりは付け人の方がよっぽど良いかも」などと観客を笑わせていました。



「夢」の詰まったカプセル。開封は二十年后

特別養護老人ホームいずみ苑

十周年記念式典

10/21



式辞を述べる荒井栄二理事長

今年で十周年を迎えた特別養護老人ホームいずみ苑が、おりなすで記念式典を行いました。同苑は平成三年に開設し、現在職員数が開設当初の二倍にあたる八十九人です。また、入所者・利用者の定員は、デイ・サービスも含め、百九十五人となっていますが、入所者の身体的レベルが年々下がってきており、職員の対応が難しくなっています。

設以来十年間同苑に勤務した職員などに感謝状が贈られました。その団体の一つで、同苑に車いすを贈り続けているアルミの会(石山栄二会長)は、式典に先立ち、東谷小の児童と十月三日に同苑を訪れ三台の車いすを贈呈しました。これで同会が寄贈した車いすは合計三十台となり、利用者に大変喜ばれています。



園長に贈呈する馬場環境委員長と子どもたち

子どもを育てる力、すばらしさをゆっくり楽しもう!! とちお子育て子育て交流会 10/13

6月に引き続いて、子育て子育て交流会が、元湘北短期大学教授の高島輝さんを講師に迎え、おりなすで開催されました。全員で講演を聴いた後、グループに分かれての意見交換や講師との座談会。参加したお母さんたちは、日ごろの悩みなどを真剣に相談していました。



なやみ、喜びを真剣に話し合いました



会員の歌と踊り、藤原信士社中の方々の歌と踊り

善意銀行基金チャリティショー 歌と踊りの祭典

10/21

栃尾カラオケ協会は、歌と踊りの祭典を市民会館大ホールで開催。祭典は会員のカラオケ発表のほか、踊りやプロ歌手の歌など盛りだくさんで、訪れた大勢の聴衆を魅了。この日集まった九万五千四百三十二円の浄財は、善意銀行を通じていずみ苑などに配分されます。

第15回市民芸能祭 10/7



日ごろの成果を発表

公民館と8地区の分館で活動している皆さんの成果発表会として開催されている市民芸能祭が、市民会館大ホールで行われました。

今年も民謡グループ、社会福祉協議会の歌声教室参加者など友情出演を含む24団体の熱演に、大勢の観客から暖かい声援が送られていました。

守門の里 園児をイモ掘りに招待



ほら大きなおいも!

守門の里は、毎年、市内五つの保育園(所)(中央、白山、双葉、善昌寺、芳香稚草園)の園児たちが訪れ、一生懸命にイモを掘り、掘られたイモは早速保育園などで、おいしく食べられました。

地域防犯運動2001 in とちお 10/11



駐車中のバイクを点検

警察署は、「全国地域安全運動」の一環として、栃尾地区防犯組合などの協力を得、文化センター周辺や中央公園、越後交通周辺などに止めてある、自動車・自転車・バイクなどを点検。カギのかけ忘れや、未登録のものに注意札を付け、注意を促しました。

おめでとー、市長が100歳のお祝い



市長からお祝い状と記念品を受け取る藤佐さん

十月十日、百歳を迎えた藤佐留二さん(西中野侯)に、杵淵市長からお祝い状と記念品が贈られました。藤佐さんは、「ナイロン細工のかごを作ったり、昨年の冬からいっしょに住んでいる娘さんと杜々の森まで散歩したりすることが楽しみ」と話す、元気なおじいちゃんです。

290 同国道仲間が栃尾に集結 街道まつり 10/14



一日中にぎわったおりなす交流広場

今年で三回目となった「R290街道まつり」が、産業交流センターおりなすと道の駅で行われました。これは、関越道、警越道を結ぶ国道290号沿線十七市町村が、イベントを開催して住民の交流と地域の振興を図ることが目的。当日は晴天にも恵まれ、訪れた大勢の観客は、交流広場での特産品の展示販売や地酒の試飲、またフリーマーケットでお気に入りの品を探すなど、秋の一日を楽しんでいました。

第6回 おかめかぼちゃ全国コンクール 10/20、28(公民館)

今年のコンクールは、広島県や静岡県など全国各地から四百七十点の応募がありました。おかめかぼちゃの会のお絵描き教室の成果もあり、回を重ねるごとに出品数も増えています。また、今年の絵柄には、小泉総理も描かれ、その年の出来事が映し出されています。



僕たちも出展したよと話しかける芳香稚草園の園児たち

東小、ドイツ大使と環境を学ぶ



ゴミのポイ捨ての罰金に賛成 反対?

十月二十六日、栃尾東小... 学校六年生は、総合学習の一環としてドイツ大使館から工学博士のマッテス先生を迎え、環境問題について学びました。

授業では、ゴミのポイ捨ての罰金制に賛成と反対の二グループに分かれて、熱い討論が行われました。大使は「罰より答めることがより有効です」とアドバイスをしていました。

老人クラブ体育大会 10/16



どっちが早い?

栃尾市老人クラブ連合会は、総合体育館で第28回体育大会を行いました。この大会には、市内各地の老人クラブから五十クラブ約五百人が参加。カン釣り競争やスプリンレース、玉入れ競争など昼食を挟んで五種目を行い、昨年に引き続き西谷チームが優勝。参加者は、スポーツの秋を楽しみました。

西谷小誕生30年を祝い タイムカプセルを埋設

十月二十七日、西谷小学校創立三十周年記念式典が、歴代の校長先生、PTA会長、教職員、卒業生など約百四十人が出席し、西谷小体育館で行われました。西谷小学校は、昭和四十七年に森上小学と統合し誕生。平成九年に半蔵金小学校と統合、現在児童数三十三人の小学校です。児童全員で行ったよろこびの言葉は、三十年の時の流れを振り返る言葉や、想い出の写真が映し出され、昔を懐かしむ出席者の目を熱くしていました。また今日六日、式典前に記念事業として、十年後に向けての夢や希望を綴った作文、手紙などを入れたタイムカプセルを校門隣に埋設しました。平成二十三年八月十五日に六年生四人が中心となり全員で開封することを誓いました。



西谷小いつも仲良し三十三人が、タイムカプセルの前で記念撮影

収穫の秋・実りの秋を楽しむ 栃尾市農業まつり 10月28日



新鮮な野菜が飛ぶように売れました



てまりホールで行われた民謡のつどい

今年も「道の駅」で開催された、第27回農業まつり。メイン会場となった交流広場には、秋野菜、新米コシヒカリ、牛乳、豚肉、果物などの即売コーナーがずらり。新鮮で安いとあって、山と積まれた即売品も、開店と同時に飛ぶように売れ、午前中に売り切れる品物も出るほどでした。また、新米コシヒカリおにぎりや焼き肉、田代のもちつき、焼きいも、米菓子などの試食コーナーにも長蛇の列。このほか、錦鯉すくい大会や、おりなすでは、栃尾病院による健康相談、小中学生の記念画展、米料理の展示、正午からはてまりホール



総合表彰式

で民謡のつどいなど、さまざまなイベントが行われました。総合表彰式では、市農業賞（新潟県知事賞）に藤田俊江さん（塩新町）ほか、品評会各部門などの表彰が行われました。

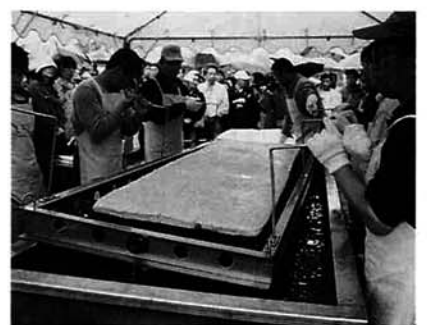
最優秀賞（敬称略）

- ▽栃尾米コシヒカリ 千野莊栄（中）▽ブドウ 大橋栄作（金沢）▽キウイフルーツ 大橋栄作（金沢）▽やわ肌ネギ 矢沢昇英（水沢）▽アスパラガス 金林忠市（西中野侯）▽乳牛 渡辺昭次（小貫）▽肉豚 矢澤養豚センター（鴉ヶ島）▽錦鯉 総合優勝 馬場仁一（赤谷）

記念画展最優秀賞（敬称略）

- ▽小学校低学年の部 中嶋 緑（西谷小）▽小学校高学年の部 諸橋貴臣（荷頃小）▽中学生の部 山口真富果（刈谷田中）

一万二千人が栃尾の秋を満喫 あぶらげ・コシヒカリまつり



巨大あぶらげの出来上がり

あいにくの雨にもかかわらず市内外から約一万二千人の観光客が訪れ、杜々の森名水公園であぶらげ・コシヒカリまつりが行われました。揚げたてのあぶらげ、きのこ汁、おでんなどに順番待ちの長蛇の列ができ、冷えた体を温めていました。恒例となったあぶらげ巻寿司早食い大会は、大会記録三分八秒に二十一人が挑戦。一キログラムもある巻寿司を両手で持ち口いっぱいには寿司を詰め込む人や、早々とリタイアしてしまう人がいるなか、マイペースで食べ続けた新潟市の桑野英樹さんが四分十九秒で優勝。「来年こそ新記録を出したい」と早くも



となりの選手が気になって...

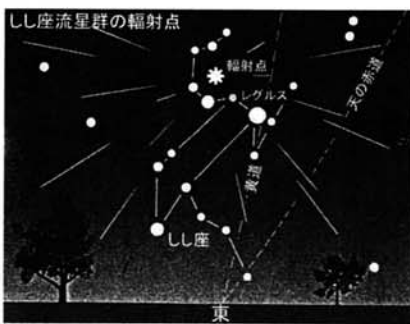
来年の出場を約束し、賞品の地元産コシヒカリ十五キログラムを受け取っていました。メインの巨大あぶらげ作りは、畳一枚ほどある大きなあぶらげが、約一時間で完成。その熱々のあぶらげは、試食として長い列を作り待ちわびていた、観光客千人あまりに振る舞われました。観光客など大勢の人たちは、栃尾の秋を一日満喫していました。



熱々のあぶらげおいしいよ

栃尾の自然を訪ねて 134 夜空を飾る大流星群、しし座流星群の話

秋の星空がきれいな季節となりました。栃尾市郊外（特に山間部）の星空は光害の影響が少なく、とてもきれいです。特に秋から冬にかけては空気が澄み、本当にきれいな星空を眺めることができます。日ごろの忙しさを忘れ、天気の良い日はちよつと外に出て、天を仰いでみてください。きっと心が洗われ、明日からの力がわいてきます。さて、11月19日未明、しし座流星群が世界各地で見られます。今回は日本が世界有数の観測適地となっています。予報では1時間当たり数百個という数字があげられています。流星群は、18日午後7時ごろ、19日午前2時〜3時ごろが最も多いと予報されています。かなり明るい流星が多いので、特に空の暗い地域に出掛けなくても十分観測できます。世紀の天体ショーになる可能性も十分ありますので、部屋のペランダや玄関先で、ぜひ空を見上げてみてください。しし座流星群と聞くとしし座のみ出現する流星のようです



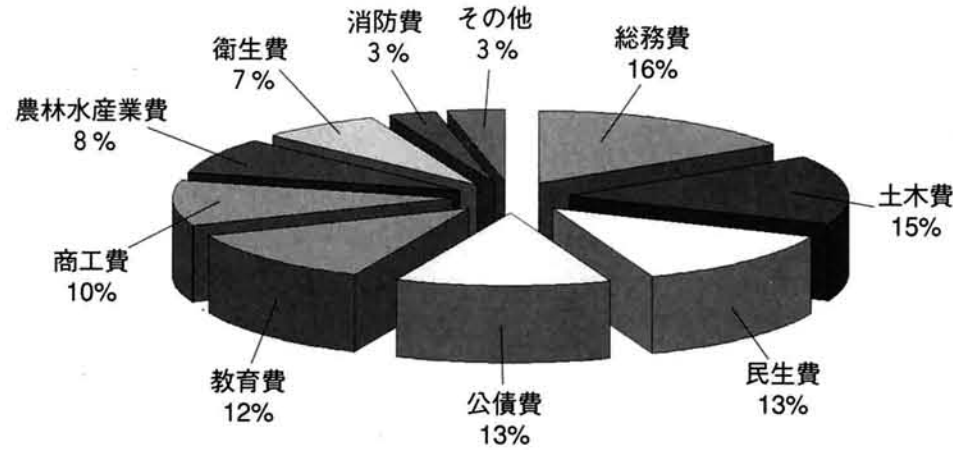
しし座が見える方角

が、流星は全天に出現するので、たとえしし座がわからなくても空を見上げていれば見ることが出来ます。ただ、流星の流れる方向やスピードに特徴がありますので、一応しし座の位置だけは事前に調べとっておくといひでしょう。写真撮影をする場合、解放機構（B）のついたカメラを三脚に固定し、しし座に向けて数分間露出するとそこに飛んだ流星が写ります。ぜひ挑戦してみてください。

1965年には金星クラスの流星が1時間に二百個以上観測されました。翌年にはアメリカで、文字通り雨あられとなつて降り注ぐ流星が観測されています。はたして今年のしし座流星群はどうでしょうか？

東谷小 渡辺 直樹

歳出(支出)



一般会計歳出決算額

内 訳	決算額
総務費	20億6,897万円
民生費	17億1,835万円
衛生費	9億488万円
農林水産業費	10億6,644万円
商工費	13億2,222万円
土木費	20億1,415万円
教育費	15億7,817万円
消防費	3億6,960万円
公債費	16億2,826万円
その他	4億3,119万円
歳出合計	131億223万円

平成12年度 決算報告 市の家計簿をご覧ください

皆さんから納めていただいた大切な税金。平成12年度は、次のとおり使われました。 問合せ：企画財政課 ☎52-5816

市議会の9月定例会において平成12年度の一般会計・特別会計・企業会計の決算が認定されました。一般会計の歳入総額は、135億9,864万9千円で、前年度と比較して、4億3,934万8千円(3.1%)の減。

歳出総額は、131億222万7千円で、前年度と比較して、2億7,954万6千円(2.1%)の減となりました。一般会計の決算を中心に報告します。

市民1人当たりが納めた税金=68,639円

(平成13年3月31日現在の人口=25,340人)

市民税 25,399円	固定資産税 36,366円	軽自動車税 1,902円	たばこ税 4,439円	その他の税 533円
----------------	------------------	-----------------	----------------	---------------

市民1人当たりに使われたお金=517,057円

(平成13年3月31日現在の人口=25,340人)

総務費 81,648円	民生費 67,812円	衛生費 35,710円	農林水産業費 42,085円	商工費 52,179円
土木費 79,485円	教育費 62,280円	消防費 14,586円	公債費 64,256円	その他 17,016円

特別会計

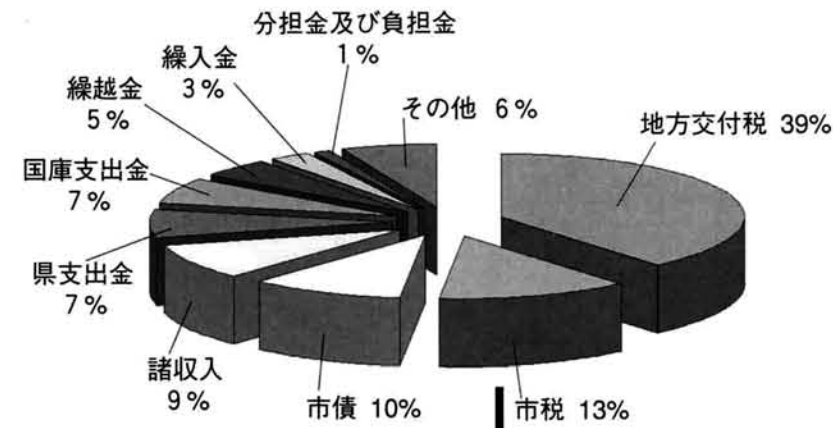
会計名	歳入	歳出
国民健康保険事業	17億5,766万円	13億9,929万円
老人保健医療	26億7,141万円	26億7,085万円
下水道事業	19億5,438万円	15億6,527万円
簡易水道事業	3,984万円	3,757万円
工業団地造成事業	352万円	15万円
農業集落排水事業	8億4,364万円	6億4,585万円
介護保険事業	10億2,671万円	10億2,518万円
介護支援事業	2,295万円	2,225万円

企業会計

上水道	収益的収支	資本的収支
収入	4億8,135万円	収入 1億1,816万円
支出	3億5,354万円	支出 2億188万円

ガス	収益的収支	資本的収支
収入	6億8,337万円	収入 1億550万円
支出	6億4,639万円	支出 1億5,284万円

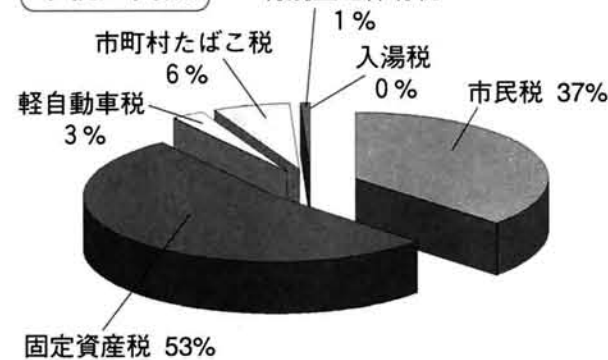
歳入(収入)



一般会計歳入決算額

内 訳	決算額
市 税	17億3,931万円
分担金及び負担金	1億5,133万円
地方交付税	52億7,876万円
国庫支出金	8億8,913万円
県支出金	10億40万円
繰入金	3億6,275万円
繰越金	6億5,622万円
諸収入	12億1,688万円
市 債	14億2,400万円
その他	8億7,987万円
歳入合計	135億9,865万円

市税の内訳



市税の内訳

内 訳	決算額
市 民 税	6億4,362万円
個人市民税	5億986万円
法人市民税	1億3,376万円
固定資産税	9億2,152万円
軽自動車税	4,819万円
市町村たばこ税	1億1,247万円
特別土地保有税	1,341万円
入湯税	10万円

?用語の解説(家庭にたとえると)

- 市税.....皆さんが市に納めた税金(毎月の定期収入など)
- 分担金・負担金.....特定の利益を受ける人たちから、負担してもらったお金(食事の割り勘など)
- 地方交付税.....所得税などの国税の一部を財政力に応じて、国が配分するお金(親からの仕送り)
- 国・県支出金.....国や県からの補助金など(親や兄弟からの援助など)
- 繰入金.....基金を崩したお金や特別会計から戻ったお金など(貯金を解約したお金など)
- 繰越金.....前年度に残し、繰越されたお金(節約して残ったお金)
- 諸収入.....貸付金の元利収入や雑入など(貸したお金が戻ったもの、手伝いのお礼など)
- 市債.....道路整備などの財源として、国などから借りるお金(住宅ローン。生活費の借金ではない)
- その他.....譲与税・交付金・使用料・手数料・財産収入・寄付金(ボーナス、車庫代、お年玉など)



▲工事の様子。大野町地内(今年6月)



▲10月21日、歩道に設置された植樹帯に八重桜を植える上の原区民。苗木は県の緑化事業の助成金によるもので、この日は、40人ほどが25本の樹を植え付けた

平成八年度から改良工事を進めてきました、国道351号と290号を最短距離で結ぶ、主要地方道栃尾山古志線の宮沢、大野町間(通称農免道路)が、十月一日から全面開通しました。この道路は、長岡地域の中心である長岡市と、小中学校・公営住宅・美術館などがあり、快適な居住環境が整備されつつある沿線の上の原地区や、泉・宮沢地区の土地区画整理地、そして産業交流の拠点である「産業交流センターおひなす」、情報の発信基地「道の駅」を結ぶ主要な道路です。

今後は、平成十五年の国道290号栃尾東バイパスの開通に伴い、交通量の増加も予想されますが、それにも対応した交通の円滑化と市街地の混雑緩和、冬期間の交通安全確保が期待されます。



▲全面開通した道路。これまでの一車線・急勾配・急カーブが解消され、冬期間の通行が安全になる

国道351号と290号を結ぶ主要地方道栃尾山古志線

宮沢、大野町間が全面開通

上の原区民が八重桜を植樹

夢に架ける、夢を結ぶ

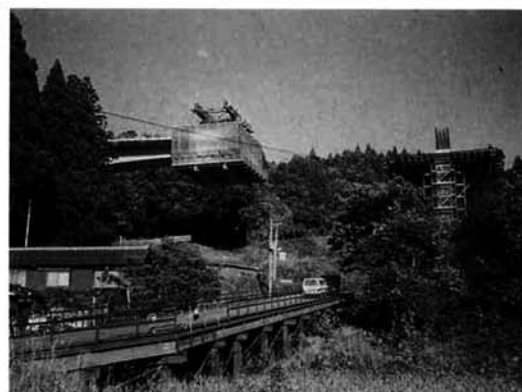
平成15年度の完成をめざす

とちお大橋



平地内に建設中の栃尾東バイパス「とちお大橋」の完成予想写真。東が丘方面から宮沢方面を望む。安田I.C※から小出I.Cの道の駅を結ぶ「越後やまなみライン」の名所の一つに

※I.Cインターチェンジ



建設中のようす。(今年9月)手前は資材運搬用仮設道路。左上部(東が丘側)からワーゲンが張り出している。右側は中央の橋脚

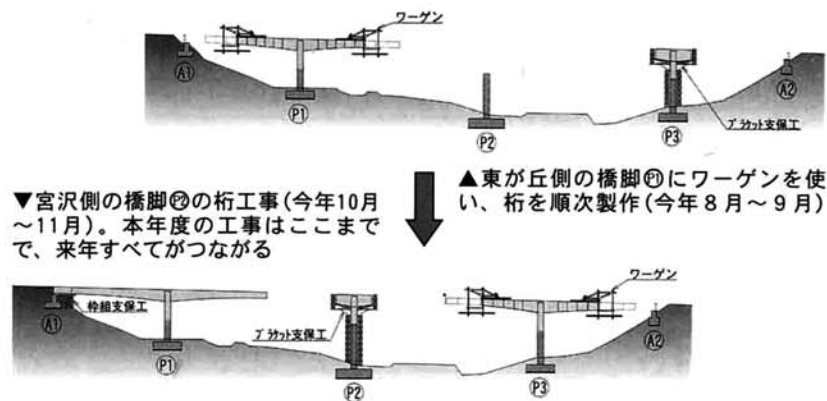
～越後やまなみラインを結び、市内の渋滞緩和をはかる～

現在、平区の集落上空に栃尾東バイパス「とちお大橋」が、平成15年度の開通をめざし、急ピッチで建設されています。

「とちお大橋」は地上25メートル、長さ203.5メートルで、完成後は栃尾市内で最大の橋となります。また、二車線の車道とあわせて橋の中央の歩道部にバルコニーが設置され、栃尾市街が一望できるようになります。

この橋が完成しますと、今年10月から開通した上の原地内の県道とあわせ、市内の渋滞が緩和されると共に、道の駅へのアクセスが便利になり、市外からの観光客の増加が見込まれます。

橋はカンチレバー架設(片持張出し架設)工法で施工を行っています。この工法は、主桁を3～4mのブロックに区分し、橋脚の位置からワーゲン(張出し架設用移動作業車)を用いてコンクリートを打ち込み、バランスを取りながら両側に順次張出す工法です。



カンチレバー架設(片持張出し架設)工法はすばらしい

桁製作のための支保工(支えのために仮に設ける枠組みや支柱)を組む必要がなく、流量の大きい河川など、桁の下の空間が大きい場合でも工事が出来ま

す。また、ワーゲン内で工事が進められるので、比較的气象条件に左右されずに工事が出来るなど、多くの利点があります。

「これだけ間隔のある橋脚の間、どうやって橋を渡すのだろう」。散歩の途中「とちお大橋」を眺めるたびに、いつも疑問に思っていました。

今回の見学では、その工法を間近から見る事ができ、また説明を聞いて、最新の設備や技術に驚かされました。

道院高原は立派な施設が出来ましたね。来年はぜひ孫たちと行ってみたいと思います。



渋谷 行夫さん 上の原町

最新の設備や技術に驚きました

市政バスで 見学してきました

市では、市政について理解を深めていただくため、公共施設を見学する市政バスを毎年運行しています。今年も、九月二十九日に、とちお大橋建設現場、刈谷田川ダム(内部)↓道院高原のコースで実施し、二十三人が参加しました。



刈谷田川ダムの操作室で説明を聞く参加者

刈谷田川ダム内部の六十メートルを一気に下るエレベーターの早さや、真下から見上げるダム本体の高さは、さすがに圧巻でした。そして、ダム事務所の職員から、日常の水量の調整や、非常時の放流のことなどの説明を受け、担当者の苦勞に頭が下がりました。

道院高原のログハウスには初めて入ってみました。私は山歩きが好きなので、あの雰囲気はとても気に入りました。



島 徳さん 新栄町

ダムの水量管理は大変なんです

第28回交通安全市民大会 10/3

みんなで交通事故をなくそう!!

第28回交通安全市民大会が10月3日文化センターで行われました。

式典では、事故犠牲者の冥福を祈り一分間の黙とうの後、杵渚市長、遠山栢尾警察署長があいさつ。続いて、交通安全優良団体・功労者表彰などが行われました。そして最後に双葉保育園の星野園長が誓いの言葉を読み上げ、参加者全員が、交通安全への誓いを新たにしました。



交通安全誓いの言葉を読み上げる、双葉保育園の星野園長。



交通安全ポスター・作文の受賞者の皆さん

ポスター最優秀作品

小学校低学年の部



栢尾南小学校2年 渡辺祥明さん

交通安全優良団体・功労者表彰



- ◇交通安全優良団体
栢尾市交通安全協会
運転者部会
- ◇交通安全功労者(敬称略)
今井 哲英
大橋 千代
- ◇交通安全功労者(敬称略)
双葉保育園
入塩川保育所

小学校高学年の部



栢尾南小学校6年 西川茂喜さん

中学年の部



刈谷田中学校2年 棚村麻衣さん

作文最優秀作品

交通安全作文の最優秀作品の中から、式典において朗読された作品を紹介致します。

小学校高学年の部

身近すぎる交通事故



栢尾東小学校6年 小林咲弥さん

交通事故はどんなところでも関係なくおきる。通学路でも、横断歩道でも、橋の上でも。そしてトンネルでも。

それはある冬の夜のことだった。家のなかの異変に私は朝おきてはじめて気がついた。その異変のはじまりは、母が大泣きしていたことからはじまった。母はひと晩ねていなかった。夜通し泣きつづけていたのだ。かなしくて、かなしくて。こわくて、こわくて、しょうがなかったのだ。
「お母さん？」

私のかけた言葉に返事もしないでふりむいた母の顔はいつもとちがっていた。とてもねむそうなかはかくはれた目。泣きつづけたうさぎのような目。今まであんな母の顔はみたことがなかった。私まであの目は不安にさせた。

その日のうちに父が事情をはなしてくれた。父がいうには、母が車にのりトンネルを走っていた。その時母の後ろの車には知り合いの人が。対向車には、知らないおばさんが走っていたのだそう。よく事情はわかんないけど、そのおばさんがつつこんできて、どうにかなったのだとか。母の車はぐるぐる回ってしまったそう。母の車を走らせていた男の人は、鼻の骨がおれ、歯もくだけ、顔もめっちゃめちゃになっちゃったらしい。つつこんで来たおばさんは亡くなってしまった。そんな中、母は奇跡的になにともなかった。

事故の現場でまだ息のあったおばさんに、母は私のコートをかけてあげたと言っていた。いつも着ていた自分のコートがそんなひさんな事故現場にいられたなんてなんだか複雑な気持ちだった。母は「車がぐるぐる回ってなにがあつたのかぜんぜんわからなくて。警察の人に第一発見者とまちがわれたよ。」
と、母はムリして明るく話をしていた。その日から数えて、次の日か、その次の日に新聞のかたすみにこの事故のことがのっていた。本当に本当に母に何もな

くてよかつたと私は思った。

本当に交通事故はひさんでとてもおそろしい。私はこの事故を通して自分の周りに限ってなにもおこらないということはない。ということをお知らせされた。このような身近すぎる場所にも交通事故はおこる。道路をつかうすべての人に自分の身の周りに限ってなにもおこらないということはない。いろいろな人がいてほしいと思った。いろいろな人がうさぎのような目になる前に。いろいろな人の顔がめっちゃめっちゃになる前に。

小学校低学年の部

とつてもこわかった交通事故



栢尾南小学校3年 小林由美さん

中学校の部

交通事故



秋葉中学校1年 湯谷 綾さん

危険!

運転中の携帯電話

自動車を運転するときは、事前に電源を切っておくか、ドライブレコーダーに切り替えておくようにしましょう。電話を利用するときは、自動車を道路の左側に止めて、安全確認をしてから話すようにしましょう。



佐藤織江さんから感謝状 厚生労働大臣から感謝状

佐藤さんは、昭和四十七年から現在まで日本保育推進連盟副会長、日本保育協会新潟県支部長などを歴任。これら保育事業への功績が認められ平成十三年十月十七日、厚生労働大臣から感謝状が贈られました。



佐藤織江さん(大町)

仲野沙希さん まちづくり月間作画コンクールで最優秀賞を受賞

仲野さんは、県が主催したまちづくり月間作画コンクールで、応募総数五百八点の中、低学年の部で最優秀賞を受賞しました。



仲野沙希さん(栃壠)



国民体育大会出場

木村さんは、バスケットボールの県選抜チームの一員として出場。磯部さんは、県予選会で

優勝し出場。健闘しました。バスケットボール成年女子



木村美紀子さん
長岡市秋葉中学校 教員



磯部 誠さん
森上長岡商業高校 3年

第32回シニアオリンピック 陸上競技大会

目黒さんと棚村さんは、7月に行われた大会で、この大会の参加標準記録を突破し出場。目黒さんが、4位入賞。棚村さんが、準決勝進出と健闘しました。走り高とび



目黒愛美さん
山田町山田中学校 1年



棚村綾奈さん
榎原刈谷田中学校 1年

全国マスタース陸上

桐生さんは、9月に十日町市で行われた北陸マスタース陸上競技選手権大会で、M75クラス(75歳〜79歳)の五千メートル競歩に出場し、大会新記録で優勝。全国大会では、35分46秒52で4位入賞と健闘しました。



桐生隆平さん
旭町

第14回 こども童話の絵展

- ▽第一部(五歳児、敬称略)
 - 最優秀 中村信太郎(みどりの保育園)
 - 優 秀 白井昭太(白山保育所)
 - 吉田一樹(白山保育所)
 - 諸橋奈々子(みどりの保育園)
 - 土田 龍(天使幼稚園)
- ▽第二部(小学一年生、敬称略)
 - 最優秀 佐藤ゆかり(栃尾南小)
 - 優 秀 小林 恵梨(栃尾南小)
 - 五十嵐華奈(荷頃小)
 - 林 優理(中野侯小)
- ▽第三部(小学二年生、敬称略)
 - 最優秀 西片 慧人(下塩小)
 - 優 秀 飯浜 大貴(下塩小)
 - 室橋 美香(東谷小)
 - 佐藤 優花(荷頃小)
- ▽第四部(小学三年生、敬称略)
 - 最優秀 金内千亜紀(中野侯小)
 - 優 秀 小林 葵(栃尾東小)
 - 星 あゆみ(下塩小)
 - 高橋 健太(東谷小)

第23回守門マラソン大会

- 3位 上の原 A
仲子ときわ会
- ▽一般の部A: 20 km
石丸沖也(1時間12分59秒) 埼玉県
- ▽一般の部B: 10 km
今井 正 39分13秒 長岡市
- ▽一般の部C: 5 km
大倉英夫 18分17秒 和島村
- ▽中学生男子の部: 5 km
浅田洋平 16分31秒 片貝中 3
- ▽女子の部(中学生以上): 3 km
田辺由貴 12分5秒 秋葉中 2
- ▽小学生5・6年の部: 3 km
木間翔平 11分33秒 栃尾東小 6
- ▽小学生3・4年の部: 2 km
稲田沙里 12分41秒 栃尾東小 5
- 男子 佐藤拓哉 8分35秒 栃尾東小 4
- 男子 高見真弥 8分44秒 栃尾南小 4
- ▽健康マラソンの部: 2 km
林 照子(タイム差4秒) 西中野侯

第20回栃尾市 ゲートボール大会

9/29(吉水運動広場) 秋晴れのなか21チーム131人が参加。予選リーグ、決勝トーナメントと熱戦を繰り広げ、参加者は、こちよい汗を流しました。



力走する小学生3・4年の選手

小学校親善陸上大会

- 9/26(刈谷田中学校)
 - 5年生(敬称略)
 - ▽100m
 - 男子 ①渡辺順一(15秒1) 栃尾東
 - ②佐藤寛史(16秒2) 中野侯
 - ③斎藤大輝(16秒3) 栃尾南
 - 女子 ①稲田沙里(16秒2) 栃尾東
 - ②伊東成美(16秒6) 栃尾東
 - ③藤沢明奈(16秒8) 東谷
 - ④嶋田美夏(16秒8) 栃尾東
 - ⑤小川茂成(16秒9) 栃尾東
 - ⑥伊東成美(16秒9) 栃尾東
 - ⑦姉崎英美子(16秒9) 栃尾南
 - ▽150m(女子は800m)
 - 男子 ①河田佳佑(5分51秒3) 上塩
 - ②小林裕利(5分53秒7) 栃尾東
 - ③金井信輔(6分1秒4) 東谷
 - ④稲田沙里(6分6秒0) 栃尾東
 - ⑤伊東成美(6分10秒6) 栃尾東
 - ⑥姉崎英美子(6分13秒1) 栃尾南
 - ▽走り高とび
 - 男子 ①大崎成樹(3 m 64) 栃尾南
 - ②諸橋貴臣(3 m 63) 荷頃
 - ③藤田亮平(3 m 62) 上塩
 - 女子 ①藤沢明奈(3 m 29) 東谷
 - ②八木亜純(3 m 21) 栃尾東
 - ③西川美笑(3 m 18) 栃尾南
 - ▽走り高とび
 - 男子 ①河田佳佑(1 m 18) 上塩
 - ②西片耀平(1 m 15) 上塩
 - ③金内一彦(1 m 10) 中野侯
 - ④佐藤優花(1 m 05) 栃尾南
 - ⑤橋かおり(1 m 00) 栃尾南
 - ⑥北村寛子(1 m 00) 栃尾南
 - ▽1000m
 - 男子 ①林 達也(14秒6) 中野侯
 - ②藤田雅樹(14秒7) 下塩
 - ③佐藤 勝(15秒0) 栃尾東
 - 女子 ①諸橋寿美(15秒4) 東谷
 - ②小浦方睦美(15秒5) 栃尾東
 - ③飯濱春奈(15秒5) 下塩
 - ▽1500m(女子は800m)
 - 男子 ①木間翔平(6分28秒9) 栃尾東
 - ②諸橋克哉(6分30秒3) 下塩
 - ③林 涼(6分30秒5) 中野侯
 - 女子 ①小林えり(2分58秒5) 下塩
 - ②那須真梨奈(3分00秒5) 栃尾南
 - ③孫 暉(3分00秒8) 栃尾南
 - 6年生(敬称略)
 - ▽1000m
 - 男子 ①酒井政成(17秒0) 上塩
 - ②勝沼将太(17秒7) 下塩
 - ③西川茂成(17秒8) 栃尾南
 - 女子 ①桑原英子(18秒4) 東谷
 - ②今井千紘(19秒6) 栃尾南
 - ③小林美緒(19秒7) 栃尾南
 - ▽八十斤ハードル
 - 男子 ①酒井政成(17秒0) 上塩
 - ②勝沼将太(17秒7) 下塩
 - ③西川茂成(17秒8) 栃尾南
 - 女子 ①桑原英子(18秒4) 東谷
 - ②今井千紘(19秒6) 栃尾南
 - ③小林美緒(19秒7) 栃尾南

こんにちは。私の名前は、エイミー・グラハム・西片です。私の故郷は、カリフォルニア州サンフランシスコの近くです。

私は、4年間以上日本に住んでいます。1994年に交換留学生として初めて日本に来ました。三鷹市にある国際基督教大学(ICU)で1年間日本語と国際関係を学びました。勉強するために故郷へ戻った後、英語を教えたり、日本についてもっと学んだりするために日本へ戻ろうと決心しました。

私は、3年間長岡で英語を教えました。そして、栃尾市出身の主人と出会い昨年結婚しました。私たちに、今6カ月になる娘がいます。私は、子供の教育、旅行、乗馬、水泳などに興味があります。とりわけ、家族と一緒に時を過ごすのが大好きです。

栃尾市は、暖かく、親しみやすい場所だと思います。英語に『私は、地球の塩が好きだ』という表現があります。それは、「ここの人々は、とても誠実で親切だ」という意味です。皆さんの援助と寛大さのおかげで私は、ここにおいて幸福です。私は、ここ栃尾市の生徒たちとしっかりとした相互理解を築いていきたいと願っています。よろしくお願ひします。

Graham・Amy

1971年生まれ、30歳。アメリカ、カリフォルニア州カリフォルニア大学ロサンゼルス校を卒業。3年間長岡市で英語を教え、昨年、栃尾市出身のご主人と出会い結婚。

市内二人目のALT(外国語指導助手)が着任

グラハム・エイミーです

よろしくお願ひします

最近お年寄りが元気!?

最近お年寄りが元気!?

地域の「高齢者の集い」が盛んです

ミニデイホームモデル事業の活用で

利用する施設整備費を補助

現在、市内の十五箇所の地区で「高齢者の集い」が行われています。

内容は地区によってそれぞれ異なりますが、毎月一回程度、地区の公民館などに集まります。そして、そこでお茶を飲みながら、おしゃべりをしたり、歌をうたったり、体操などのレクリエーションを楽しみ、時には保健婦による健康相談などが行われています。

だれでも気軽に参加できます

実施している団体からは、参加している高齢者が、

- ・会への参加を心待ちにしている
- ・参加者することで明るくなった
- ・健康への関心や意欲が高まった
- ・会では笑い声が絶えない

などの意見が寄せられています。

そして、どの会場でも毎回十五人くらいの参加者があり、一回につき百二十円（お茶菓子代など）の参加費で楽しくすごしています。

この集いには、実施している地区で

あればどなたでも気軽に参加できます。

ふだん、家に閉じこもりがちなのは特に、ねたきり予防や痴呆予防のためにもぜひ参加してみませんか。

○現在実施している地区

栄町、表町、上の原町、東町、本町、小貫、金沢、巻淵、東が丘、吉水、二日町、吹谷、本津川、新山、半蔵金

ミニデイホームモデル事業で施設整備に補助金が

なお、市ではこのような高齢者の集いのできるだけ各町内に普及するため、平成十二年度から「ミニデイホームモ

デル事業」を実施し、地区公民館などに、てすりを取り付けたり、段差の解消工事など、高齢者の安全に配慮した施設整備費などを補助しています。

左は、最初にこのモデル事業を活用した栄町「わがんまの会」の活動の様子です。

「現在、自分たちの町内では実施し

栄町「わがんまの会」

大橋ヨウ会長。毎月一回、十日の十時に公民館に集まり、歌をうたったり、ゲームや体操をしたり、また、いろいろな講話などを聞いたり、参加者全員が明るく楽しく過ごしています。



テーブルの上には、お茶菓子や持ち寄った漬物がいっぱい。この日は市公民館の「かたりべ教室」から、室橋眞弘さんを招き、なつかしい昔話を聞きました



童謡や替え歌を大きな声でうたう。これも健康を保つひけつ

大勢の仲間との楽しい語り。いつも笑顔が絶えません



介護保険の保険料や利用料はこんなときに減免されます

介護保険では、介護を国民みんなで支えるため、高齢者の人も含め40歳以上のすべての人に、保険料を納めていただくことになっており、今年10月からは65歳以上の人からも、本来の額の保険料を納めていただいています。

ただし、65歳以上の人々の保険料や利用料につきましては、一時的な収入の減少など、次のような場合は減免されることがあります。

1 災害による減免

(1) 対象者
火災などにより、住宅、家財またはその他の財産について著しい損害を受けた人であつて、かつ、一定の要件を満たす人。

(2) 保険料・利用料の減免
世帯の前年の所得金額と、損害の程度により決定します。

2 収入減少による減免

(1) 対象者
世帯の生計を主として維持する者が死亡したり、長期間入院したことなどにより、収入が著しく減少した人（災害や失業なども含む）であつて、かつ、一定の要件を満たす人。

(2) 保険料・利用料の減免
世帯の前年の所得金額と、当該年度の収入見込額により決定します。

3 生活困窮による減免

(1) 対象者
前記1、2に準ずる人であつて、かつ、次のすべての要件を満たす人。

① 世帯員全員が市民税非課税

であること。

② 世帯全員が所得（収入から必要経費の控除を行った後の額）がないこと。

③ 世帯の年間収入金額が生活保護基準以下であること。

④ 市民税課税者に扶養されていないこと。

⑤ 資産などを活用してなお、生活が困窮している状態にあること。

(2) 減免措置の内容

① 保険料の減免

第2段階の保険料（基準額×0.75）の場合は第1段階相当額（基準額×0.5）に軽減します。

第1段階の保険料（基準額×0.5）の場合は第1段階相当額の2分の1に軽減します。

※基準額などについては、保険料通知の際に同封した「介護保険サービスガイド」をご覧ください。

② 利用料の減免

通常は1割負担のところ、3パーセント負担となります。（無料の場合もあります）

◆減免手続きおよび問い合わせは保健福祉課介護保険係

☎52・2157

わが家の防災

「たしかめて火を消してから次のこと」

これから、暖房器具類の使用が増え、火災が発生しやすい時期を迎えます。

特に、ストーブが原因の火災が多くなっていますので、次のことに注意して、正しい取扱いをしましょう。

- 外出や寝る前に消火を確認してください。
- 『火の用心 五力条』
- 一家のまわりに燃えやすいものを置かない。
 - 寝たばこやたばこの投げ捨てをしない。
 - 天ぷらを揚げるときは、その場をはなれない。
 - 子供は、マッチやライターで遊ばせない。
 - 電気器具は正しく使い、たこ足配線をしない。

○使い始めには必ず点検整備をして、異常があったら使用せずに、専門店に相談してください。

○燃料の給油は、必ず消火してから行ってください。

○ストーブの上に洗濯物を干さないでください。

点検!



秋の全国火災予防運動



9日から15日まで、全国一斉に秋の火災予防運動が行われます。

この機会に改めて、火災予防について家族全員で話し合ってみましょう。

サラリーマンの年末調整と確定申告

平成14年1月から、所得税の確定申告書が新しくなります。

年末調整

サラリーマンの所得税は、毎月の給与や賞与から源泉徴収されることになっています。しかし、毎月源泉徴収された税額の合計額と、その年の給与総額に対する年税額とは、必ずしも一致しません。このため、その年の最後の給与やボーナスが支払われる時に、所得税の過不足額の精算が行われます。これを「年末調整」といいます。

大部分のサラリーマンにとって年末調整は、その年の所得税を精算する大切な手続きですから、次のような場合は、該当する申告書を忘れずに職場の給与担当者に提出してください。

- ◇「給与所得者の扶養控除等(異動)申告書」
- ◇「給与所得者の保険料控除申告書」兼「給与所得者の配偶者特別控除申告書」
- 本人が直接国民年金や社会保険

料、生命保険料、損害保険料(住宅や家財を保障の目的とした保険)を支払った場合。

配偶者特別控除を受けようとする所得者の合計所得金額が1千万円以下で、配偶者の合計所得金額が一定額以下の場合。

◇「給与所得者の住宅借入金等特別控除申告書」
前年の確定申告で住宅借入金等特別控除を受けた人が、二年目以降年末調整でこの控除を受けたい場合。なお、提出する際には「住宅取得資金に係る借入金の年末残高等証明書」を一緒に添付してください。

年末調整説明会

とき 11月14日(水)
午後1時30分～3時
ところ 栃尾市文化センター
3階大会議室
対象 市内の源泉徴収義務者

確定申告

大部分のサラリーマンは、年末



生命保険料控除の金額は...

調整によってその年の所得税の納税を完了しますが、次のような場合などには、確定申告をしなければなりません。

◇平成十三年分の給与収入の合計額が二千万円を超える場合。
◇給与所得や退職所得以外の所得金額の合計額が二十万円を超える場合。

◇給与の支払いを二方所以上から受けている場合で、年末調整をされなかった給与の収入金額と給与所得や退職所得以外の所得金額の合計額が二十万円を超える場合。

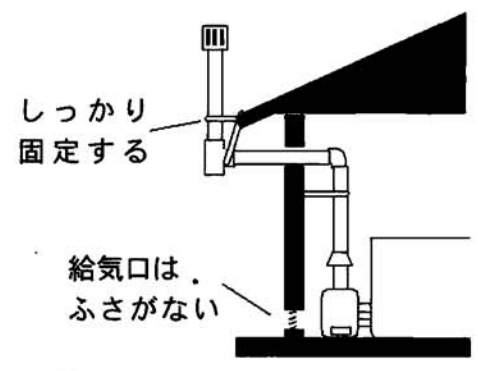
なお、確定申告をする必要のないサラリーマンでも、マイホームをローンなどで取得したり、多額の医療費を支払ったりした場合などには、確定申告をすると源泉徴収された所得税が還付される場合があります。

ガス設備の冬支度

これから、寒さ厳しい冬に向けてガスを一番多く使用する時期を迎えます。ガス機器の給排気筒などは、屋根や家の側面に設置してあるため、雪の影響を受けやすくそれによって設備自体を損なうことや、給排気不良をひきおこす可能性があります。安全で快適な冬を迎えるため適切な準備をしておきましょう。

排気筒・給排気口

排気筒式ガス機器の場合、屋外に出ている排気筒をしっかりと固定しないと雪の重さで排気筒自体が外れたり、折れてしまうことがあります。これにより排気が、スムーズにいかず室内に排気ガスがふれる場合があります。



換気に注意

締め切った室内で湯沸器やストーブを長時間使用すると、換気不良により不完全燃焼を起こすおそれがあります。特に冬場は、洗い物に小型湯

ガスと安全

沸器を、また部屋ではストーブを長時間使用することが多く、換気不足になりがちです。

以前、部屋の暖房効率を上げるために、ドアや壁に付いているガラー(換気用のすき間)に目張りをしてストーブを長時間使用したため、換気不足による不完全燃焼を起こし、死亡に至った事故例があります。このような事故をおこさないためにも換気が大切です。寒いからといって、給排気口やガラーをふさいだりしないようにしてください。

ガスメーター付近

ガスメーターやメーターガス栓の周りは、いつも検針作業や操作ができるようにしておいてください。専門の検針員が毎月検針することは使用量の確認だけでなく、マイコンメーターの点滅の有無でガス漏れを早期発見するなど、保安上重要なこ

申告書の書き方などについての問合せは、長岡税務署個人課税第一部門 ☎35・8509

税金電話相談

223・2299)に電話し、案内に従いコード番号を順番に押します(または回します)と説明が流れます。コード表は長岡税務署と市役所税務課の窓口を用意してあります。また、N.T.T.の電話帳(タウンページ)にコード表の一部が掲載されています。なお、ファクシミリサービスでコード表や回答文を手軽に入手できます。

「税を知る週間」 11月11日～17日

国や県・市町村は、私たち国民が安定した暮らしができるように、社会福祉の充実、住宅や道路の整備、教育の振興など幅広い活動を行っています。こうした国や地方公共団体の活動の財源となるのは税金です。税金は、私たちが生活の向上と安定を願う限りどうしても負担しなければならない、共同社会を維持するためのいわば「会費」と言えます。そこで国税庁では、広く国民の皆さんに税の意義や役割を正しく理解していただけるよう、毎年11月11日から17日までの期間を「税を知る週間」として、全国的に税についての各種の広報活動を実施します。



長岡税務署では、税理士会長岡支部のご協力を得て、ホームページを利用させていただくほか、新聞、テレビなどのメディアを利用し、広報活動を実施するとともに、「税に関する作文・標語」の入選作品の発表・表彰や、国税モニター会議やパネル展の開催などを行います。是非この機会に、税について考えてはいかがでしょうか。

いつでも快適、屋外給湯機

家の新築やお風呂の改造をお考えの人に、屋外壁掛式ガス給湯機をお勧めします。

排気の心配なし

屋外設置なら、排気ガスを気にする必要がなく、排気筒もいりません。薄型タイプですから雪の心配もありません。

全自動・安心機能

スイッチひとつで湯張りから追い焚き、足し湯までらくらく全自動で行います。そのほか、設定した温度を

小型・高性能

壁掛タイプなら、とてもコンパクトなので、設置スペースをほとんど取らず外観もすっきりします。

自動的に保つ保温機能、一定時間が経過すると保温状態をキャンセルする自動消火機能などまったく手間がかかりません。また、うっかり追い焚きのままにしておいても安全な過熱防止機能など、多くの安心機能を備えています。

新規指定給水装置工事 事業者追加のお知らせ
10月1日より次の事業者が追加となりました。
【水道】
○第一設備(長岡市)
☎24・7358

おしらせ



今月の税金

納期11月30日

- ▶固定資産税
- ▶国民健康保険税

寄付御礼

次のとおり市に寄付をいただきました。
ありがとうございました。
(13.9.15~13.10.15)

市民コンサート

トーク&ライブ

森公美子

◆とき 12月11日(火) 午後7時開演(午後6時30分開場)
◆ところ 市民会館 大ホール
◆入場料 四千元(当日、四千五百円)
市内在住の方は、助成がありますので購入時に申し出て下さい。



▲森公美子プロフィール
宮城県出身。1982年「修道女アンジェリカ」でオペラデビュー。定評ある歌唱と魅力的なキャラクターで、テレビ、ミュージカル、オペラなどで幅広く活躍中。

◆プレイガイド◆(入場券はこちらでお求めください)
はくもに(道の駅内)、小林写真館、セブシイレブン新栄町店・滝の下店、小林書店ツビイ店、ヤマザキデイリーストアー、公民館
問合せ 公民館 ☎52・2020

税理士の無料税務相談

とき 毎月第1、第3水曜日、9時30分~12時まで(11月21日、川上啓雄税理士)
ところ 関東信越税理士会長岡支部(長岡市三和3、市立劇場うら)
相談方法 ▽税理士が直接面談します。▽秘密は厳守します。▽資料があったらお持ちください。▽なるべく電話で予約して下さい。
問合せ 関東信越税理士会長岡支部(税務指導所) ☎33・8080

各種助成金改正説明会

10月1日の改正で手続きが変わりますので説明会を開催します。

利用日 月々金曜日(祝日を除く) 9時30分~16時30分
☎025・243・2020

育児や介護を行いながら働く人や働きたい人へ

とき 11月16日(金)13時30分~15時
ところ 市民会館2階 小ホール
対象 事業主
参加費 無料
その他 事前申し込み不要
問合せ ハローワーク栃尾分室 ☎52・2333

◆フリーレジャー・テレフォン事業
「仕事と家庭を両立したい」「もっと安心して働きたい」という人に育児・介護・家事などに関する各種サービスの情報を電話で無料提供しています。

この寄付金は、社会福祉や地域環境保全などの活動をしている団体に配分されます。
対象団体 社会福祉法人、社団法人

年賀葉書などの寄付金の配分を希望する団体を募集

◆あなたの再就職を応援します!
対象者 妊娠、出産、育児または介護などを理由として退職し、将来再就職を希望する人
支援内容 再就職の準備に役立つ情報誌などの送付、セミナーや各種講習会などに参加できます。
その他 登録は4年間有効で、費用は無料
問合せ (財)21世紀職業財団新潟事務所 ☎025・249・5660

教室・講座

誰でもできる応急手当 普通救命講習会

大切な人が突然、ケガや病気にあそわれたとき、あなたは何か手当てをしてあげられますか?
救急隊が到着する前に家族や友人などによって心肺蘇生法が実施されれば、救命率は高くなります。万のときのため「応急手当」を身につけておきましょう。
とき 11月18日(日) 9時~12時
ところ 消防署 会議室
対象者 市内在住・在勤の人
その他 受講者には修了証を交付します。
申込み・問合せ 11月17日(土)まで 消防署防犯課救急救助係 ☎52・1155

初心者向け エアロビクス教室

とき 11月13日~12月18日

その他

Sマークを ご存じですか



標準営業約款制度(Sマーク)は、法律で定められた消費者を擁護するための制度です。
厚生労働大臣認可の約款に従って営業することを登録した、「理容

各種・相談

- 相談は無料です。お気軽にどうぞ
- 国民年金・厚生年金相談 11月21日(木)午前10時~12時、午後1時~3時
- 市役所市民相談室(2階) 11月22日(金)午前10時~午後3時
- 行政相談
- 市役所別館相談室(2階)
- 市役所市民相談室(2階) 11月26日(月)午前10時~午後3時
- 市役所市民相談室(2階)
- 家庭児童相談
- 月曜日・金曜日、午前9時~午後4時
- 文化センター相談室
- 心配ごと相談
- 毎週水曜日10時~午後3時
- 社会福祉協議会(新栄町)
- 青少年問題相談
- 月曜日・金曜日、午前9時~午後4時
- 文化センター相談室

店「美容店」「クリーニング店」では店頭でSマークを掲げています。
Sマーク登録店は、(事故が発生した場合の賠償保険)(施設や設備の内容)(仕事やサービスの内容)について正しく表示している、信頼できるお店です。

アトレとど展示コーナー
11/16(金)~29(木)
◆道楽窯展 (道楽窯会)
◆ネイチャーアート原画展・人毛とエアブラシで描く小山一夫の世界 (小山一夫)

介護保険以外で受けられる福祉サービス

医薬品副作用被害救済制度を知っていますか?

医薬品を適正に使ったにもかかわらず副作用による健康被害が発生したときに、医療費、障害年金などを給付し、被害者を救済する制度です。
問合せ 医薬品副作用被害救済・研究振興調査機構 ☎03・35506・9411 <http://www.kiko.go.jp>

お年寄りのための テレホンサービス

◆テレホンサービス(年中無休)
新潟県高齢者総合相談センターは、中高年の人に役立ついろいろな情報を、テレホンサービスでお知らせしています。
☎025・281・5550
11月19日まで
穏やかに更年期を越えるために 11月20日~12月4日
親の扶養は誰がする? 12月5日~19日

今月の表紙

守門岳はすでに落葉したものの紅葉真っ盛りの道院高原。この日のグレステンスキー場は、SAJ公認デモンストラーター後藤伸昭さんによる講習会と、新潟大学スキー部の練習、そして一般客と大にぎわいでした。

新刊の書棚から

~公民館・図書室~
利用時間10時~17時
月曜日休館

反乱のボヤージュ 野沢 尚 著



ボヤージュ=出航・旅行立ち。大学の学生寮に住む生徒たちとその管理団塊の世代とそのジュニアたち。行き場を求めた父性を取り戻す闘いの始まり。
吉川英治文学新人賞を受賞し、TVドラマ化された話題作。

新刊紹介

<一般書>
プロジェクトX 挑戦者たち1~7/NHKプロジェクトX制作班 あいのり1・2/学習研究社 ルー=ガルー/京極夏彦 雑学読本NHK ためしてガッテン1~4/NHK科学番組部 不眠症(上・下)/ステイヴン・キング 著 葛城幻想/内田康夫 夏の滴/桐生祐狩 藤原主義/藤原紀香 清算/森詠「暮らす!」技術/辰巳渚 ぼくたちは、銀行を作った。/十時裕樹
<児童書>
だんごむしうみへいく/松岡達英 はっぱハウス/近藤薫美子 どことどこもどこへいく/合田経郎 おかあさんになったアイ/松沢哲郎 金鉾町のルーシー/カレン・クシュマン

とちお おしらせ版 平成13年 11.18

発行 新潟県栃尾市長 編集 栃尾市行政管理課 ☎(0258) 52-2175

乳幼児健診

会場▶ 保健福祉センター (新栄町2-2-23)
時間▶ 午後1時までに集合
◎1歳6カ月児健診、2歳児歯科健診、2歳6カ月児歯科健診、3歳児歯科健診では、歯科健診がありますので健診前に歯を磨いてください。また、希望者にフッ素塗布を実施します。



酒井すみれちゃん (新栄町)

(11月8日) 1歳6ヶ月児健診会場

※母子手帳、問診票を忘れずに持参してください。

健診名	月日	対象者生年月
4カ月児健診	12月11日(火)	13年8月生まれ
7カ月児健診	12月14日(金)	13年5月生まれ
1歳6カ月児健診	12月13日(木)	12年6月生まれ
2歳児歯科健診	12月20日(木)	11年2月・12年1月生まれ
2歳6カ月児歯科健診	12月19日(水)	11年6月生まれ
3歳児歯科健診	12月19日(水)	10年12月生まれ
3歳児健診	12月12日(水)	10年7月生まれ

総合健康相談

◎赤ちゃんのことからお年寄りのことまで、健康について相談のある人は、おいでください。
相談担当者▶ 医師、保健婦、栄養士、助産婦

月日	会場	時間
12月25日(火)	保健福祉センター	午後1時～午後2時

※総合健康相談においてになる人は、準備の都合上、事前に保健福祉課までご連絡ください。
☎52-5836 内線287

心の悩み精神保健相談

日時▶ 12月14日(金) 午後1時30分～3時
会場▶ 保健福祉センター2階 (新栄町2-2-23)
問合せ▶ 長岡保健所 ☎33-4931
※事前にご予約ください。

ミニバスを初めて指導するお父さんお母さんのための講習会
ミニバスケットボールを初めて指導する人を対象とした講習会。
とき▶ 12月12日(木)19時～21時
ところ▶ 総合体育館
対象・人数▶ 大人(子ども育成会員など)20人
参加費▶ 無料
講師▶ 高橋みずほさん(栃尾高校バスケットボール部顧問)
申込み▶ 12月5日(木)までに社会教育課 ☎52-1118

12月10日(月)から

12月10日(月)から、燃えないゴミの収集を中止します。また、燃えるゴミは一部の地域で収集地区と集積場所、収集回数を変更します。これは、積雪や路面の凍結などにより、収集車の運行できる範囲が限定されるためです。このため、収集の中止や回数の減少、場所の移動など不便をおかけすることになります。また、ゴミの収集地区でも積雪などにより、収集時間の遅れや計画どおりに収集できないことがあるかとおもいますが、春までしばらくの間ご協力を願います。ただし、一般家庭排出の廃家電製品は環境クリーンセンターへ搬入してください。(有料) 環境衛生課 ☎53-2477

燃えないゴミの収集を中止します(市内全域)
燃えるゴミの収集を変更します(一部の地域)

◆集積場所を閉鎖します。
※地区内のほかの集積場所に出してください

塩谷地区	栃尾地区
二日町(城山)、入塩川(旧公民館脇)	新町(馬市小路)、谷内一(裏通)、滝の下町(裏通)、旭町(裏通)、東町(裏通)、土ヶ谷(神社下)

◆降雪状況によって収集回数が増減になります。
山田町(緑が丘)、繁窪

◆集積場所を移動して収集を続けます。

塩谷地区	栃尾地区
東谷地区	天下島(金鉢団地入り口)↓白山神社前に移動
西谷地区	本所(村中)↓バス停脇に移動 島田(村中)↓県道脇に移動 寒沢(神社前)↓学校前に移動
東谷地区	半蔵金村と上農協前場に移動 新山村中↓バス停二又路に移動

※リサイクル品の回収場所などの変更については、後日、お知らせします。

◆収集を中止します。
松尾、田代
◆収集回数が週一回になります。
栃倉、大倉

長岡圏域 イベント情報

【長岡市】
▷ジュニア・リリック・コンサート
とき▶ 12月23日(日)
ところ・問合せ▶ リリックホール ☎29-7711
▷親子のための招待コンサート
クリスマス・ファンタジー
とき▶ 12月24日(祝)
ところ・問合せ▶ リリックホール ☎29-7711

【小千谷市】
▷浅原神社 除夜の花火
とき▶ 12月31日(月)
ところ▶ 浅原神社
問合せ▶ 浅原神社社務 ☎84-2026

【見附市】
▷アルカディア 久保田 巧シリーズ
久保田 巧・鈴木大介
ジョイントコンサート
とき▶ 12月8日(土)
ところ・問合せ▶ 文化ホール ☎63-5321
▷アルカディア feel first story Ver.3
目標▶ 新潟いちアンサンブルコンサート
とき▶ 12月16日(日)
ところ・問合せ▶ 文化ホール ☎63-5321

【中之島町】
▷クリスマス・バロック名曲コンサート
「プラハ・バロック・アンサンブル」
とき▶ 12月11日(火)
ところ・問合せ▶ 文化センター ☎66-1310

文化センター1階展示室
ギャラリーとちお
○書道展(栃尾市書道会)
12/1(土)～12/14(金)
9411

障害児養育年金、遺族年金、遺族一時金および葬祭費の諸給付を行い、これにより健康被害の救済を図ろうとするのが、この救済制度です。
制度のしくみを解説したパンフレットおよび請求用紙を無料でお送りします。
問合せ▶ 医薬品副作用被害救済・研究振興調査機構総務部企画課
広報窓口▶ 03-3506-9411
千代田区霞が関3-3-2新霞が関ビル9階 ☎03-3506-9411

預金の保護の範囲が変わります

来年の4月にペイオフが解禁となるため、預金の保護の範囲が次のように変わります。
●万一金融機関が破たんした場合でも、預金者一人当たり、定期預金などの元本一千万円までとその利息は、来年4月以降も保護されます。
●合算して元本一千万円までとその利息は、あくまで最低保障です。受け取れるのは一千万円だけではありません。
●また、当座預金・普通預金などは、平成15年3月まで全額保護されています。
詳細は、金融機関の窓口などにお問い合わせ下さい。
※ペイオフ：金融機関が破たんした場合、預金保険機構が預金者に対し一定限度額(現行は一千万円)まで預金を払い戻すこと。
金融庁ホームページ
URL▶ <http://www.fsa.go.jp/>

栃尾織物の新商品を展示

展示商品「人と自然にやさしい「エコロジー素材」をテーマに、シルク・化繊、コットンなど、

とき▶ 12月5日(木)～7日(土) 10時～18時(最終日17時まで)
ところ▶ 東京国際展示場(東京ビッグサイト) 東展示棟6・4ブース
展示商品「人と自然にやさしい「エコロジー素材」をテーマに、シルク・化繊、コットンなど、

「ご存じですか?」 医薬品副作用被害救済制度

医薬品は、人の健康の保持増進に欠かせないものですが、その使用にあたって万全の注意を払っていても副作用の発生を防止できない場合があります。
医薬品を適正に使用したにもかかわらず副作用による健康被害(入院を必要とする程度の疾病または障害、死亡)が発生した場合に、医療費、医療手当、障害年金、

新シーズンに向けて開発した婦人・紳士服地ほか
※入場券の必要な人は連絡ください。
問合せ▶ 栃尾織物工業協同組合
☎52-3111

栃尾オリジナルデザイン 年賀状(栃尾てまり) 発売中

市外・県外の友人や友達に、栃尾オリジナルデザインの年賀状をご利用ください。
お求めは、市内各郵便局、切手販売所まで。(1枚50円)

市外・県外の友人や友達に、栃尾オリジナルデザインの年賀状をご利用ください。
お求めは、市内各郵便局、切手販売所まで。(1枚50円)

~県内、死亡事故が多発しています。少しの「ゆとり」が事故を防ぎます!~

指定「み袋販売店」の追加

さきに配布した「栃尾市指定「み袋販売店」一覧」に次の店舗が追加されましたのでお知らせします。
ドラッグファンズ栃尾店（栄町）、満寿屋商店（栄町）、今亀商店（大野町）、ソガ薬局（谷内一）、ホームプラザカトウ（谷内二）、大三（楡原トツビイ店）、新保屋菓子店（滝の下町）、やまたい酒屋（本町）、山茂酒屋（本町）、善吉商店（小貫）、大益商店（金沢）、来慶商店（下米伝）、五十嵐商店（栗山沢）

※先般、一般家庭に配布した「栃尾市指定「み袋販売店」一覧」表の、扇長（谷内一）は販売店から除きます。
問合せ 環境衛生課 ☎53・2477

教室・講座

型染め講座 テーブルセンターを作る

とき 12月1日、8日、15日
※いずれも土曜日で、1日・8日は10時〜12時、15日は15時まで
ところ おりなす「アトリエ」
内容 古典柄を真似た型紙を彫り、糊を置いた後染める

越後とちお手打ちそばまつり とちお・蕎麦一ふる

◇夢しお21
とき 11月25日（日）10時30分〜15時
ところ 塩谷地区開発センター（大野原）
問合せ 夢しお21 ☎52・11110
◇人面青年団あけぶの会
とき 12月2日（日）10時〜15時
ところ 産業交流センター
なす「てまりホール」
問合せ おりなす ☎51・1331

実践・心理学講座

☆講演会「不登校、保健室登校、遅刻の目立つ子の理解と対応」
とき 12月8日（日）10時〜12時
参加費 二千元（当日）
定員 50人（先着順）
☆カウンセリング・マインド講座

美術館展覧会案内

◆画業70年にむけて
椿悦至 写真の軌跡
11月25日（日）まで
◆常設展Ⅱ
ふるさとの作家たち
12月4日（火）〜27日（木）
※11月26日（月）〜12月3日（月）は臨時休館します

催し

市民 バスケットボール大会

とき 12月15日（日）午後7時30分〜16日（月）午前9時
ところ 総合体育館
種別 一般の部（男子・女子）
チーム編成 監督1、コーチ1、A・コーチ1、マネージャー1、選手15、計19人以内
競技方法 トーナメント戦またはリーグ戦
参加資格 16歳以上の人
参加料 一チーム三千元
問合せ・申込み 12月7日（金）までに参加費を添えて、総合体育館 ☎52・5571

冬とあそぼう！ 「あそび塾」〜冬の陣〜

夏に続き、「冬とあそぼう」と
とき 12月8日（日）13時30分〜16時30分
内容 カウンセリングの技法を日常の生活に応用し、共感性のある聴き方、話し方、助言の仕方を実習
参加費 三千元（午前とあわせて参加の場合四五百円、当日）
ところ サンライフ長岡（長岡市長倉町 ☎36・7200）
講師 坂本州子氏（21世紀母親研究所、上級教育カウンセラー）
申込み・問合せ 郵便か函で氏名・住所・電話番号を明記の上五十嵐淳至まで ☎954・0050
一見附市本所 ☎1・22・37 ☎兼 ☎63・4266（☎は夜7時30分〜9時30分）

国の教育ローン

国民生活金融公庫長岡支店では、高校や大学、専修学校、各種学校などの入学や在学中の経済的負担を軽減する目的で「国の教育ローン」を取り扱っています。
融資限度額 二百万円（学生・生徒一人あたり）
金利 年1・7%（11月12日現在）
融資期間 10年以内（交通遺児家庭及び母子家庭の人は1年の延長が可能）
返済方法 毎月元利金等払（ポナス併用が可）

その他

税理士の無料税務相談

とき 毎月第1、第3水曜日、午前9時30分〜正午まで（12月5日：笠輪 浩税理士、12月19日：小林正人税理士）
ところ 関東信越税理士会長岡支部（長岡市三和3、市立劇場うら）
相談方法 ▽税理士が直接面談します。▽秘密は厳守します。▽資料があったらお持ちください。▽なるべく電話で予約して下さい。
問合せ 関東信越税理士会長岡支部（税務指導所） ☎33・8080

12月4日〜10日は「人権週間」です

昭和23年12月10日、国際連合において世界人権宣言が採択されました。本年は、世界人権宣言採択53周年に当たり、左記の事項を強調事項として「第53回人権週間」を実施します。
お互いの人権を尊重しましょう。
○育てよう 一人一人の人権意識
○思いやる心が築く新世紀
○女性の地位を高めよう
○子どもの人権を守ろう
○高齢者を大切にすることを育てよう
○障害のある人の完全参加と平等を実現しよう
○部落差別をなくそう
○アイヌの人々に対する理解を深めよう
○外国人の人権を尊重しよう
○HIV感染者やハンセン病患者等に対する偏見をなくそう
○刑を終えて出所した人に対する偏見をなくそう

労働条件相談センター

解雇・賃金・労働時間などをはじめとする、さまざまな労働条件に関する相談に、専門家のアドバイザーが無料で応じます。

希望する高齢者のみなさんに

インフルエンザの予防接種を実施します

このたび、予防接種法の改正により65歳以上の高齢者に対して、インフルエンザの予防接種が、対象として追加されました。これは、インフルエンザの予防接種が高齢者の発病防止や、特に肺炎や死亡など、重症化防止に有効であることが確認されたことなどによるものです。

栃尾市では、初診料などの料金は市が負担し、実費のみ個人負担で、左記により予防接種を実施します。

接種を希望される人は、医療機関へ予約をした上で、受けていただくようお願いいたします。

対象者 栃尾市に住民登録・外国人登録されている人で、接種時点で満65歳以上の人が（対象年齢以外の方は、今までどおり任意接種となります）

接種方法 医療機関で個別接種を原則とします。

接種期間 11月20日から平成14年3月31日まで

※ただし、インフルエンザの流行時期からみて、できるだけ早い時期に接種を受けることをおすすめします。

医療機関 予約が必要です。（五十音順）
▽荒井医院 ☎52・2248
▽おたけ小児科 ☎51・1311
▽木村クリニック ☎51・5775
▽くつわだ医院 ☎52・2769
▽坂井医院 ☎52・2304
▽関内科医院 ☎52・5828
▽栃尾郷病院 ☎52・2181

※市外の医療機関を希望される場合は、制限がありますので、接種ができるかどうか確認をし、予約をしてください。

自己負担額 一人五十円（医療機関の窓口で支払う）
その他
・接種の際には、保険証などの生年月日を確認できるものと及び健康手帳を持参ください。
・接種を受けるには、「インフルエンザと予防接種」について十分理解した上、予診票の記入と、医師の診察が必要になります。困難と思われる人は、家族などの同伴をお願いします。

問合せ 保健福祉課予防衛生係 ☎52・5836（内線285）

相談時間 ▽月曜日〜金曜日：14時〜20時 ▽土曜日：13時〜18時
会場・問合せ 新潟労働条件相談センター 新潟市新光町5-1 千歳ビル7階 ☎0120-783-404

少額トラブル一〇番

少額な金銭のトラブルに悩んでいる人を対象に、司法書士が無料電話相談を行います。
とき 12月2日（日）10時〜16時
電話 025・228・1860（当日限り）

県立自然科学館 12月の催物

☆プラネタリウム新番組「星を見に行こう」
〜星空の地図〜
とき 12月8日（土）〜2月24日（日）
☆開館20周年記念特別展「サイエンスブック」
とき 1月30日（日）まで
☆各種教室
▽2日（日）13時〜14時
15時〜よく飛ぶバルーンロケット、10時〜ホワット君のパソコン教室
▽9日（日）13時〜14時
15時〜紙で作る竹とんぼ、13時〜15時
〜からくりの世界
▽16日（日）13時〜14時
15時〜ペン
13時〜14時
15時〜鳥屋野瀧の野鳥観察会
▽22日（日）13時30分〜おもしろ電気実験
▽23日（日）13時〜14時
15時〜アロマキャンドル
▽23日（日）24日（月）13時30分〜15時
〜プラネタリウムコンサート
※電話などによる申し込みが必要。また、教室によっては、入館料のほかに参加料が必要な場合があります。
問合せ 新潟市女池南3-1、1 新潟県立自然科学館 ☎025・283・3331

問合せ 県青年司法書士協議会事務局 ☎0256・53・0600（外山量一事務所）

豊栄市・栃尾市 神楽合同公演

とき 12月9日（日）午後1時30分
ところ 市民会館大ホール
出演 長場神楽保存会（豊栄市）、藤谷神楽保存会、荷頃神楽保存会、西中野侯広大寺保存会
入場料 千円
入場券 はくもに（宮沢）または、小林写真館（本町）で販売
問合せ 小林写真館 ☎52・2433

杜々の森名水公園のアトレとど、とどハウスは12月1日（土）から冬期休業となります。ご利用ありがとうございました。

越後丘陵公園は、冬期準備作業のため、12月1日から14年1月1日まで休園します。